

## [Texte]

New clause 41 agreed to.

**The Chairman:** We are now going to revert to clause 41 as printed. "detention of transferred persons". The renumbering will take place when the bill is reprinted.

• 1155

Clauses 41 and 42 agreed to.

On Clause 43—*Privilege*

**M. Grisé:** Monsieur le président, il est proposé que l'article 43 du projet de loi C-58 soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 38, page 21, de ce qui suit:

(2) Les personnes en possession de l'original ou de la copie d'un document étranger visé au paragraphe (1), ou qui ont connaissance de son contenu, ne peuvent être tenues, dans des procédures judiciaires, de déposer l'original ou la copie ou de rendre témoignage sur son contenu.

This would make it clear that the privilege attached to foreign documents transmitted to Canada pursuant to a Canadian request for assistance would apply to persons who have, first, the document in their possession; second, have a copy of such document; and third, have gained knowledge of the contents of such document.

Amendment agreed to.

Clause 43 as amended agreed to.

Clauses 44 to 47 inclusive agreed to.

On clause 48—*Coming into force*

**Mr. Grisé:** I move that Bill C-58 be amended

(a) by adding immediately after line 16 on page 23 the following:

48. If, during the Second Session of the Thirty-third Parliament, Bill C-55 entitled An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other acts in consequence thereof is assented to, then the day on which the act or section 47 of this act comes into force, whichever is the later, section 56 of the Immigration Act, 1976 is amended by adding thereto the following subsection:

(3) Where a person against whom a conditional removal order is made is transferred to a foreign state in accordance with a transfer order made under the Mutual Legal Assistance and Criminal Matters Act and the conditional removal order subsequently becomes effective under subsection 32.1(5), the removal order shall be deemed not to have been executed by reason only of the transfer of the person to a foreign state and that person may, notwithstanding section 57, come into Canada without the consent of the Minister.

(b) by renumbering clause 48 as clause 49.

## [Traduction]

Le nouvel article 41 est adopté.

**Le président:** Nous allons maintenant revenir à l'ancien article 41 intitulé «Détention des personnes transférées». La rénumérotation sera faite au moment de l'impression du projet de loi.

Les articles 41 et 42 sont adoptés.

Article 43—*Documents protégés*

**Mr. Grisé:** Mr. Chairman, I move that Clause 43 of Bill C-58 be amended by striking out lines 30 to 35 on page 21 and substituting the following:

(2) No person in possession of a record mentioned in subsection (1) or of a copy thereof, or who has knowledge of any information contained in the record, shall be required, in connection with any legal proceedings, to produce the record or copy or to give evidence relating to any information that is contained therein.

Cet amendement précise que la protection accordée aux documents étrangers transmis au Canada par suite d'une demande d'aide canadienne est applicable aux personnes qui ont, premièrement, le document en main, deuxièmement, une copie de ce document ou, troisièmement, ont connaissance de la teneur d'un tel document.

L'amendement est adopté.

L'article 43 tel qu'amendé est adopté.

Les articles 44 à 47 inclusivement sont adoptés.

Article 48—*Entrée en vigueur*

**M. Grisé:** Je propose que le projet de loi C-58 soit modifié par

a) insertion, après la ligne 15, page 23, de ce qui suit:

48. Si le projet de loi C-55 intitulé Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence est sanctionné au cours de la deuxième session de la 33<sup>e</sup> législature, l'article 56 de la Loi sur l'immigration de 1976 est modifié, à la date d'entrée en vigueur de cette loi ou de l'article 47 de la présente loi, selon la dernière date à survenir, par adjonction de ce qui suit:

(3) Dans les cas où elle devient par la suite exécutoire aux termes du paragraphe 32.1(5), l'ordonnance de renvoi conditionnel est réputée n'avoir pas été exécutée pour la seule raison que la personne qui en fait l'objet a été transférée dans un état étranger en conformité avec une ordonnance de transfèrement rendue en vertu de la Loi sur l'entraide juridique en matières criminelles. Cette personne peut, par dérogation à l'article 57, revenir au Canada sans l'autorisation du ministre.

b) substitution, au numéro d'article 48, du numéro 49.